

KLETTERSTEIGSET HYDRA VIA FERRATA SET HYDRA

KONSTRUKTIONSMERKMALE:

HYDRA ist eine Kombination aus dem Klettersteigset COLT und dem Ferrata.bloc. Der dritte Arm (gelb / kein Stretch) mit dem FB ist mittels Ankerstich nach dem Bandfalldämpfer eingebunden. Das ist dieselbe Schlaufe, in der die Stretcharme der Klettersteigkarabiner eingenäht sind. BILD 1

Ist der Ferrata.bloc nicht in Verwendung, wird er an der Außenseite des Bandfalldämpfers in der dafür vorgesehenen Gummischlaufe verstaut. BILD 2

Karabiner oder Ferrata.bloc dürfen unter keinen Umständen an anderen tragenden Stellen des Klettergurtes und dem Klettersteigset selbst eingehängt werden, da dadurch der Falldämpfer unwirksam wird.

Der Ferrata.bloc mit dem gelben Arm darf keinesfalls aus dem Hydraset ausgebaut und anderweitig verwendet werden!

CONSTRUCTION FEATURES:

HYDRA is a combination out of the Via Ferrata Set Colt and the Ferrata.bloc.

The third arm (yellow / no stretch) with the FB is tied into the same loop as the stretch Y with a girth hitch. Pic. 1
During flat and easy sections the FB can be stored into a hold at the bag of the in-webbing brake. Pic. 2

Under no circumstances should karabiners or the Ferrata.bloc be linked to other points at the harness or the Hydra set itself, as this renders the in-webbing brake ineffective.

You must not remove the yellow arm of the Ferrata.bloc and use it in a different way as described.



SCHALLDÄMPFER SOUND ABSORBER



Schritt 1: Öffne den Karabiner halb & schiebe den Schalldämpfer in einer runden Bewegung entlang des Karabiners nach hinten. Achte darauf, dass der Schalldämpfer mit dem Loch über die Nase des Karabiners geschoben wird & der Karabiner ganz geschlossen ist.

Schritt 2: Klippe den Schalldämpfer auf den Schenkel des Karabiners. Umfasse den Karabiner von hinten & drücke den Dämpfer gerade nach hinten bis es laut „klackt“ (sollte es zu schwer gehen, nimm eine Zange zur Hilfe).

Entfernung: Drücke die Nase des Schalldämpfers nach unten bis er sich vom Karabiner löst.



Step 1: Open the karabiner & slide the sound absorber inwards along the karabiner. The nose of the karabiner has to be placed into the hole of the sound absorber. The karabiner has to be fully closed now.

Step 2: Push the sound absorber onto the backside of the karabiner. Push straight back until you hear a loud „clack“ (if it doesn't work, you can use a caliper).

Exchange: Push the nose of the sound absorber downwards until it releases.

Austrialpin Klettersteigsets entsprechen der europäischen PSA Richtlinie 89/686 EWG (CE) und sind nach der letztgültigen Fassung der EN958 gefertigt und geprüft.



Klettersteiggehen, Bergsteigen, Klettern, Höhlenforschen, Abseilen und andere Aktivitäten in der Höhe sind gefährlich und können zu schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen. Jede Person, die diese Produkte verwendet, ist persönlich dafür verantwortlich, diese nur mit entsprechender Ausbildung und mit dem nötigen technischen Wissen zu benutzen und übernimmt gleichzeitig alle Risiken und akzeptiert alle daraus entstehenden Schäden und Verletzungen jeglicher Art.

Am Klettersteig ist es unumgänglich, immer beide Karabiner am Stahlseil einzuhängen. Karabiner dürfen unter keinen Umständen an anderen tragenden Stellen des Klettergurtes und dem Klettersteigset selbst eingehängt werden, da dadurch der Falldämpfer unwirksam wird. Unter keinen Umständen darf das Set anders als hier beschrieben verwendet werden. Die richtige Handhabung des Materials und die richtige Technik sind am Klettersteig überlebensnotwendig! Technik und Materialkunde sollten bei einem autorisierten Führer / Experten erlernt werden, um Klettersteige möglichst risikoarm zu begehen. In alpinem Gelände sollte stets ein Steinschlaghelm getragen werden.

Laut Empfehlung des DAV sind alle Klettersteigsets nach einem Sturz ausnahmslos auszutauschen.

Klettersteigsets dienen ausschließlich als Sicherungsmittel auf Klettersteigen.

ACHTUNG: Da der Falldämpfer bei Personen unter 50kg Körpergewicht unter Umständen nicht auslöst, sollten diese immer zusätzlich mit einem Seil von oben gesichert werden und den Ferrata.bloc von Austrialpin verwenden.

Austrialpin climbing sets correspond to European PPE guideline 89/686 EEC (CE) and have been designed, manufactured, and tested to meet the latest version of EN-standard 958.



Ice climbing, mountain climbing, climbing, caving, abseiling and other climbing-based activities are dangerous and can lead to serious injury or even death. Each person who uses these products is responsible for ensuring they have the relevant training and the required technical expertise, and accept all responsibility of risk and any damage and/or injuries incurred of any kind.

When climbing, it is essential that both karabiner are connected to the cable rope. Under no circumstances should a karabiner be linked to other points on the harness or the climbing set itself, as this renders the in-webbing brakes ineffective. Not at any time should the set be used differently to the instructions given. The correct use of the materials and the application of proper technique is essential to your safety when climbing! You should seek guidance from an authorised guide/expert to learn the correct techniques and relevant materials - ensure that your climb is as low-risk as possible. A rock climbing helmet should always be worn in alpine areas.

The DAV (German Alpine Association) recommends that all climbing sets have to be exchanged after a fall.

Via Ferrata sets - area of application: climbing sets are intended solely for securing purposes on Via Ferrata climbing trails.

Attention!: The in-webbing brake might not release if the climber is lighter than 50kg. Therefore children and people lighter than 50 kg should always be secured by a rope from top and and use Austrialpin's Ferrata.bloc.

vor, nach und während jedem gebrauch sind alle Bestandteile der Ausrüstung auf Funktion und eventuelle Beschädigungen zu überprüfen! einen ausgelösten Bandfalldämpfer erkennt man am sichtbar werden der blauen Sicherungsnähte. in diesem Fall, sowie bei jedem Zweifel über die Sicherheit der Ausrüstung, muss diese unbedingt ausgetauscht werden.

pflege, wartung und lagerung:

regelmäßiges ölen aller beweglichen Metallteile der Karabiner und des Ferrata.blocs verhindert eventuelle Funktionsstörungen.
bei sehr starker Verschmutzung durch Sand etc. genügt eine Reinigung mit warmem Wasser und einer weichen Bürste. nach dem Trocknen sollen die beweglichen Teile der Karabiner leicht geölt werden (am besten mit einem Trockenschmierstoff). Kontakt mit Chemikalien sowie starker Sonneneinstrahlung und Hitze sind unbedingt zu vermeiden. unabhängig von der Häufigkeit der Verwendung dürfen alle Textilteile maximal 10 Jahre eingesetzt werden.

ersatzteile: Klettersteigsets werden als Einheit geprüft, daher dürfen nur Originalteile von Austrialpin verwendet werden.



before and after use - all components of the climbing set should be checked for functional reliability and possible damages! if you can see the blue safety seams, the in-webbing-brake has already been triggered! in this case and in case of any other doubts concerning safety and functionality, discontinue use immediately and exchange the set.

Care, maintenance and storage:

regular oiling of all moveable parts on the karabiner or the Ferrata.bloc prevents any functional disruption.
if the set has become dirty or sandy, clean with warm water and a soft brush. after drying, oil the moveable parts of the karabiner (see oil points in diagram). please avoid contact with chemicals, strong sunlight, and heat. store dry. due to the textile parts the maximum product life is reached after 10 years from production date, no matter how often it has been used.

spare parts: the climbing sets are tested as a unit. therefore only original Austrialpin components should be used.



VIA FERRATA

bedienungsanleitung | manual



made in Austria



austrialpin vertriebs gmbh | Industriezone c2a | 6166 Fulpmes | Austria
tel +43 (0) 5225/65248 0 | fax +43 (0) 5225/65248 2 | office@austrialpin.at

www.austrialpin.at

KLETTERSTEIGSET COLT VIA FERRATA SET COLT

KONSTRUKTIONSMERKMALE:

COLT bestandteile:

- ☑ 2 klettersteigkarabiner mit automatischem verschluss und höchsten bruchwerten,
- ☑ stretch Y,
- ☑ gewebter bandfalldämpfer in der tasche
- ☑ anseilschlinge.

CONSTRUCTION FEATURES:

the austrialpin via ferrata set is assembled with:

- ☑ two karabiner featuring a very wide gate with automatic closure and high breaking load
- ☑ stretch Y
- ☑ in webbing brake in a bag
- ☑ tie in loop

die große karabinerform und die daraus resultierende große schnapperöffnung garantieren ein schnelles und leichtes einhängen am klettersteig. der verschluss öffnet durch betätigen des druckhebels auf der rückseite des karabiners und anschließend nach innen drücken des schnappers. **TIPP:** umgreife den karabiner möglichst nah am band, dadurch öffnet er leichter & deine finger haben genügend abstand zum drahtseil und sind daher geschützt.

die stretch Y-stränge ermöglichen angenehmes handling bei gleichzeitiger großer reichweite. in der schwarzen tasche befindet sich der verwebte bandfalldämpfer, der im fall eines sturzes aufreißt, die sturzenergie aufnimmt und den sturz abbremst. am unteren ende der tasche befindet sich die anseilschlinge, die direkt mit dem bandfalldämpfer vernäht ist. die fixierung am klettergurt darf nur über diese anseilschlinge mittels ankerstich erfolgen. es ist sicherzustellen, dass es sich bei dem klettergurt um ein CE-geprüftes modell handelt.



- 1 karabiner
- 2 öl oil
- 3 stretch Y
- 4 bandfalldämpfer in-webbing brake
- 5 anseilschlinge tie-in loop

the caliper like opening of the karabiner allows fast and easy clipping into the steel cable. to open the karabiner push the lever on the backside while pressing the snap gate inwards
tip for optimal handling: hold the karabiner near the webbing which will protect your fingers from the cable.

the stretch Y-arms allow comfortable handling with a wide operating range. the black bag contains the woven in-webbing brake, which is going to be ripped open in the event of a fall, thereby absorbing the energy from the fall. the tie-in loop is directly attached to the in-webbing brake.

GEBRAUCHSANLEITUNG:

das austrialpin-klettersteigset wird gebrauchsfertig geliefert und muss mittels ankerstich in die anseilschleife am klettergurt eingebunden werden.

es gilt das prinzip: **„IMMER gesichert“**: beide karabiner sind stets mit der hand am stahlseil vor dem körper zu führen.

an den verankerungspunkten des seilgeländers wird der karabinerwechsel so vorgenommen, dass zuerst ein karabiner vor dem fixpunkt eingehängt wird, bevor der zweite dahinter ausgehängt wird.

INSTRUCTION OF USE:

the austrialpin colt set is ready-for-use and has to be tied into the belay loop of a CE certified harness with a girth hitch.

the following principle applies: **‘ALWAYS secure’**: both karabiner have to be placed in front of the body and are constantly pushed upwards with one hand. To ensure fall protection at any time please act as follows: place one karabiner into the next wire rope section before removing the other one from the section before. never leave yourself unhooked!

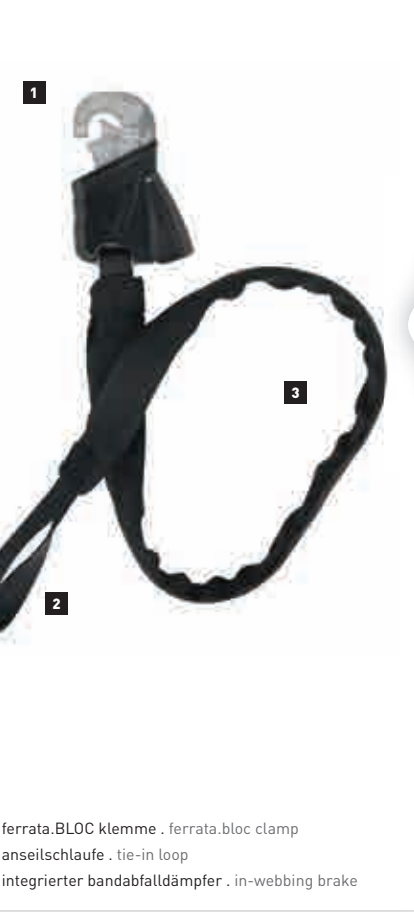


FERRATA.BLOC ALS EIGENSTÄNDIGES GERÄT FERRATA.BLOC AS SEPARATE DEVICE

in steilen oder schwierigen passagen wird der ferrata.bloc ins stahlseil eingehängt und als „dritter arm“ über den beiden klettersteigkarabinern mitgeführt. er blockiert sofort, wenn er am gespannten stahlseil eingehängt nach unten (parallel zum stahlseil) belastet wird. dadurch wird ein möglicher sturz bis zur letzten zwischensicherung verhindert. bei flachen passagen kann er am klettergurt (in eine materialschleife) eingehängt und so mitgeführt werden (achtung: das gilt nur, wenn der ferrata.bloc als dritter arm in die anseilschleife des gurtes eingehängt wird – NICHT beim hydraset!)
der ferrata.bloc ersetzt kein klettersteigset! man darf zu keinem zeitpunkt nur mit dem ferrata.bloc gesichert sein! er ist ein zusatzgerät und darf ausschließlich in kombination mit einem CE geprüften klettersteigset verwendet werden.

(based on the use as additional device to established via ferrata sets)

while climbing steep or difficult sections the ferrata.bloc has to be hooked into the steel cable and moved as “third arm” above both via ferrata karabiner. if the FB is loaded vertical (parallel to the tightened steel cable) it blocks immediately and thus helps to avoid a fall back to the last fixation of the wire. while climbing flat or easy sections it can be stored at the climbing harness (for instance on the gear loop). attention: this is only allowed if the ferrata.bloc is used as an additional device and tied directly into the belay loop of the climbing harness – NOT if you are using the hydra set!)
the ferrata.bloc does not replace a via ferrata set! you are not allowed to climb a via ferrata without a via ferrata set. The ferrata bloc is NOT A via ferrata set! it’s an additional device and it’s only allowed to be used in combination with a CE certified via ferrata set.



- 1 ferrata.BLOC klemme . ferrata.bloc clamp
- 2 anseilschleife . tie-in loop
- 3 integrierter bandfalldämpfer . in-webbing brake

es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass der ferrata.bloc nicht für stürze konzipiert ist, sondern um diese zu verhindern, bzw. um am stahlseil rasten zu können. beschädigte bandfalldämpfer können nicht ausgetauscht werden!

konstruktionsmerkmale: der austrialpin ferrata.bloc besteht aus der ferrata.bloc klemme, die mit einem **falldämpfer** vernäht ist.

construction features: the austrialpin ferrata.bloc is assembled with: the ferrata.bloc clamp, which is linked to an **in-webbing brake**.

ACHTUNG:

der ferrata.bloc kann nicht bei jedem klettersteig eingesetzt werden! folgende klettersteig-bauweise muss gegeben sein:

- ☑ 12-16mm stahlseildurchmesser
- ☑ stahlseil muss **beidseitig fixiert, leicht gespannt und senkrecht** sein.

bei anderen seildurchmessern oder nicht gespannten seilen kann die funktion nicht garantiert werden! aufgrund der verschiedenen bauarten der klettersteige können wir nicht garantieren, dass der ferrata.bloc auf allen klettersteigen eingesetzt werden kann! vergewissere dich vor jeder steilen passage ob der FB eingesetzt werden kann (achtung tlw. werden verschiedene seildurchmesser innerhalb eines klettersteiges verwendet).



ATTENTION:

due to different construction methods we cannot guarantee full functionality of the FB on any via ferrata. following requirements are necessary:

- ☑ a steel rope with a diameter from 12-16mm, which is fixed at both sides, tightened and vertical

before passing a steep section make sure that the requirements are fulfilled as there might be different steel rope diameters within a single via ferrata route.

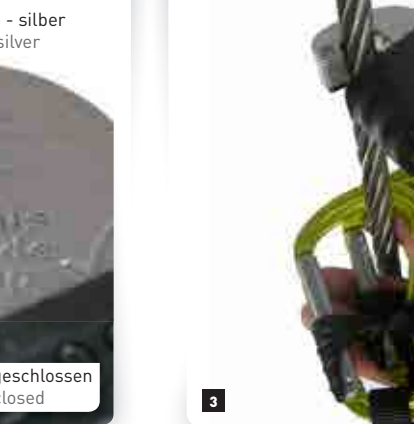


korrektes einbinden:

die fixierung am klettergurt darf nur wie beim klettersteigset mittels ankerstich in die dafür vorgesehene anseilschleife des klettergurtes (siehe GBL klettergurt) erfolgen. An der anseilschleife des klettergurtes befinden sich danach 2 ankerstiche: der des klettersteigsets und der des FB. BILD 1

anwendung:

- ☑ um die anwendung zu vereinfachen ist der FB farblich und schriftlich markiert: die silberfarbene seite muss immer (auch beim abklettern) nach oben zeigen („this side up“). nur so kannst du den FB weiterschieben & er blockiert auf zugbelastung. BILD 2
- ☑ der FB wird oberhalb der karabiner und oberhalb der hand am stahlseil geführt, die richtige reihenfolge lautet von oben gesehen: ferrata.bloc – 2 karabiner – hand am stahlseil. BILD 3



how to tie in to your climbing harness correctly:

as the FB is an additional but separate tool it has to be tied into the belay loop of the harness with a girth hitch as well. now there are two knots attached to the belay loop; one is belonging to the via ferrata set and the other one to the FB. pic 1

using the ferrata.bloc:

- ☑ to ensure proper placement and use the silver side, also marked with “this side up”, must always show uphill! pic.2
- ☑ the ferrata.bloc has to be placed above the karabiner and hands leading to the following order: ferrata.bloc – karabiner – hands pic. 3
- ☑ you must never place the karabiner above the FB as this limits functionality. pic. 4
- ☑ always make sure to close the FB completel. pic 2



pay attention: the ferrata.bloc is not designed / made for arresting the fall, but only for positioning and resting on the steel rope! damaged in-webbing brakes cannot be replaced!

- ☑ the climber must not be climbing ahead of the FB.